



3

anciennes mélodies juives^①,



arrangées

pour

Mademoiselle Zina de Mansouroff,

par

Ch. V. Alkan
arr.

① Les paroles du *Pituel* qui appartiennent à tous les jours de fêtes de l'année s'adaptent à des airs de ~~différents caractères~~ différents caractères, airs qui sont gais ou tristes, plus ou ~~moins~~ moins, suivant le genre de fête.

Lento

1.

Canto.

Piano

* ¹ An = Dôn Ô = lom
 zai = haïs nahansoh
 An = ba =

cres:

be = té - sôm Kol
 an = zai mi = lach

cres

yetser niv = so.
 chemô nig = so.

1

maître de l'univers, l'Éternel a régné, avant de tirer les créatures du néant.

2.

Il a été appelé toi lorsque par sa volonté il a tout créé.

((Chant du nouvel an.))

* la prononciation est calculée sur le son des lettres, prononcées à la française, en observant toutefois que le ê, se rapproche de la diphtongue allemande eu, et le ch, surmonté d'un accent, se prononce comme le ch sur allemand.

II

allegretto.

Canto.

Piano.

pp *legato*

mf *Sim:*

cres: *Sim:*

lohi:

Ches = chaïm Voi = yon Ka = an = schet = mar =

to: Ous = cho = nan = ne = ho Ka = an = schet dib = bur =

to: Che = ma = haït ye = schou = hoh ve = so = sich gha = ou =

lohi: Ve = so = schou libou = scho = lu = yim be = sa = chan = mim sab = bim.

((Consolation & espérance pour le rétablissement.))